

# “Salva la tua lingua locale”: an literarischen prais ver en gònz Balschlònt

De sai' zboa de òrbetn  
as bersntolerisch as  
hom kriagt an prais:  
de autoren sai' der Romano  
Oss ont der Fulvio Bernardini

De sai' 270 de autoren as hom toalganommen  
en de òchte edizion van prais “Salva la tua lingua  
locale”, ont 61 sai' arivart finz en de finale.

Der doi literarisch prais ist kemmen gamòcht va  
de Unione Nazionale delle Pro Loco (Unpli) ont va  
de Autonomie Locali Italiane - Lazio (ALI Lazio)  
ont ist kemmen organisiart en zòmmòrbet pet en  
Centro Internazionale Eugenio Montale.

Der prais hòt òcht sezionen: prais “Tullio De  
Mauro”, poesia edita, prosa edita, poesia inedita,  
prosa inedita, teatro inedito, fumetto edito, musica.  
Der prais “Tullio de Mauro” ist ver untersuachen,  
tesi va laurea, beirterpiacher, o.a.e. Der Tullio de  
Mauro ist gaben an tschbinner ont linguist ont er  
ist gaben der honorarpräsident van prais “Salva  
la tua lingua locale” finz as er ist storm. En 2020  
der prais ist kemmen gabungen va Marco Forni,  
pet en “Dizionario Italiano – Ladino Gardnese”.  
Ver de sezion “fumetto edito”, zboa va de drai



## Salva la tua lingua locale

PREMIO LETTERARIO NAZIONALE

Per le opere in dialetto o lingua locale

**“SALVA LA TUA LINGUA LOCALE”: UN  
PREMIO LETTERARIO NAZIONALE ASALLE  
LINGUE DI MINORANZA.**

**DUE LAVORI IN MÒCHENO SONO STATI  
PREMIATI NELL'EDIZIONE 2020,  
I CUI AUTORI SONO RISPETTIVAMENTE  
ROMANO OSS E FULVIO BERNARDINI.  
È APERTO IL NUOVO BANDO 2021:  
TUTTI I LAVORI DEVONO ESSERE  
INVIATI ENTRO IL 4 OTTOBRE.**

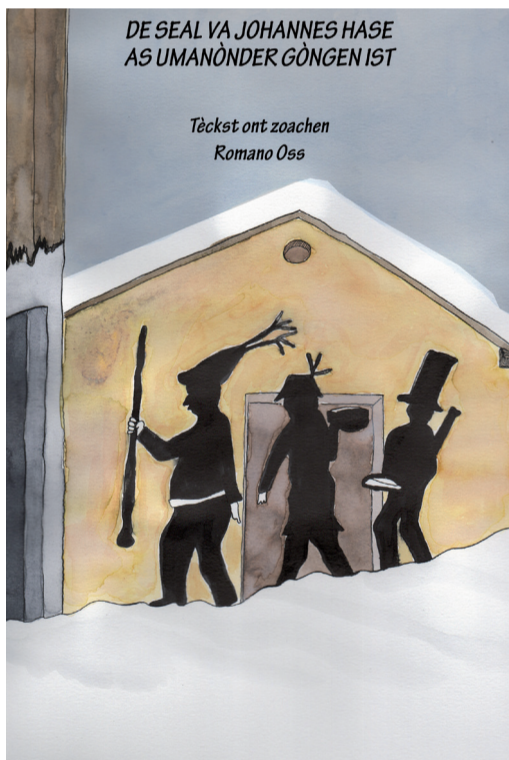
òrbetn as hom kriagt an prais sai' as bersntolerisch:  
der Romano Oss hòt gabungen der earste prais  
pet en sai' òrbet “De seal va Johannes Hase as  
umanonder gongen ist”; der Fulvio Bernardini hòt  
gabungen der dritte prais pet de sai' òrbet “Antiche  
piste, Òlta beng”.

En de gschicht “De seal va Johannes Hase as  
umanonder gongen ist”, der Romano Oss hòt  
gabellt untersuachen der ursprung va de familia  
Oss: pet de zait der nu'm Hase hòt se gabèckst  
en “Hos”, dora “Hoss” ont zan leistn “Oss”. Der  
earste van stòmm ist gaben der Johannes Hase va  
Oachlait, ungefèr en 1400. Der doi Johannes Hase  
ist nèt der doi va de gschicht, der Johannes Hase  
van puach hòt galept en 1700.

Pet en sai' puach “Antiche piste, Òlta beng”,  
der Fulvio “Fulber” Bernardini hòt garift de  
zboasprochige trilogi (as balsch ont bersntolerisch)  
as er hòt u'pònkst pet en puach “Der guat bint, Il  
vento buono”, bo er kontart de gschicht van Robert  
Musil, dora hòt er tschrim “Der mònn van an  
òndra bèlt, L'uomo del mondo altro”, bo as er klòfft  
van Giuseppe Šebesta: pet en doi heftl hòt er schoa'  
kriakt gahòp a menzione speciale en konkurs  
“Salva la tua lingua locale” en jor 2016. En leiste  
heftl va de trilogi, “Antiche piste, Òlta beng”, der  
Fulvio Bernardini kontart de gschicht van krumer  
van Bersntol.

Ber as bill toalnemmen en de nai'nte edizion va  
“Salva la tua lingua locale” ver en jor 2021, kònn s  
nou tea, bavai s hòt zait finz as de 4 van schanmikeal  
va haier. Men kònn vinnen en bando as de doi sait:  
[www.salvalatualingualocale.it/wp/2021/07/02/salva-la-tua-lingua-locale-il-bando-2021-nona-edizione/](http://www.salvalatualingualocale.it/wp/2021/07/02/salva-la-tua-lingua-locale-il-bando-2021-nona-edizione/)

EVELINA MOLINARI



## Spiln ver za learnen

En doi summer sai' kemmen organisiart vil bèrkn  
ver de kinder en de museen van Bersntol

En heibeger ont en  
agst, s Bersntoler  
Kulturinstitut pet  
de lòntviareren  
Paola Barducci hom  
organisiart an ettlena  
trèffn ver de kinder  
en drai museen van  
Bersntol: en Filzerhof,  
en de Sog van Rindel  
ont en de Mil.  
As de 20 va heibeger  
ont as de 10 va agst de  
kinder sai' kemmen  
inngalont za spiln kan  
Filzerhof: “Òrbetn en  
hoff, Caccia al tesoro alla scoperta del  
maso” ist gaben der titl. De kinder sai'  
kemmen trong za sechen s museum  
ont dora de hom spilt za vinnen an ettlena  
dinger paschrim en de kartler ont de  
hom aa gameicht learnen s bourt as  
bersntolerisch.

As de 26 van heibeger ont as de 16 van agst  
sai' sa gòngen ka de Sog van Rindel, bou  
as de hom toalganommen en bèrk as hòt

**TANTE INIZIATIVE  
PER I BAMBINI QUEST'ESTATE  
PRESSO I MUSEI DELLA VALLE,  
ORGANIZZATI DALL'ISTITUTO  
CULTURALE MÒCHENO  
IN COLLABORAZIONE  
CON L'ACCOMPAGNATRICE  
DI TERRITORIO PAOLA BARDUCCI:  
LABORATORI AL FILZERHOF,  
ALLA SEGHERIA DEL RINDEL  
E AL MULINO DI ROVEDA**

se gahoasn “Sogmel,  
Alla scoperta del bosco  
e del legno”. Ka de Sog  
van Rindel de kinder  
hom tsechen abia as  
de hòt funktionariart de  
sog ont dora de hom  
galeart za derkennen  
de p'am as sai' mear as  
ònderst trong kemmen  
za schnain en de song  
ont as sai' de sèlln s  
meareste praucht en  
Bersntol. Laiverleist, de  
kinder hom gamòcht  
a kloa's gadenk pet en

holz za meing mitnemmen ont auhengen.  
As de 4 ont as de 26 va agst de kinder sai'  
gòngen za spiln ka de Mil va Oachlait:  
de hom toalganommen en de “Olimpiadi  
della cerialicoltura al Mulino”. Semm de  
kinder hom gamòcht an spil ver za learnen  
abia as men mòcht bòcksn s gatrea ont  
abia as men s molt. Dora de hom tsechen  
s gònze museum.

EVELINA MOLINARI

### ESAM VA BERSNTOLERISCH

De Tolgamoaschòft Hoa Valzegu' ont Bersntol  
lòk bissn as men konnt se innschraim ver za  
mòchen der esam ver en kennen va de sprochen  
ont de kultur va de bersntoler minderhait. Men  
hòt zait finz as de 20 van leistagest 2021 za gem  
de vrog o.

Ver za hom mear informazionen mias men gea'  
as de sait [www.comunita.altavalsugana.tn.it](http://www.comunita.altavalsugana.tn.it)

### KURSN VA BERSNTOLERISCH

Men hòt zait finz as en 29 va leistagest 2021 ver  
za schraim se inn en de kursn va bersntolerisch.  
Ver dòs oder ver za hom mear informazionen  
mias men telefoniarn en de omtn van Istituto  
Comprensivo Pergine 1 en nummer 0461  
532261 oder schraim en an e-mail en de adress  
[segr.ic.pergine1@scuole.provincia.tn.it](mailto:segr.ic.pergine1@scuole.provincia.tn.it)

### INNBAICH VA DE KIRCH VA PALAI

En sunta as de 29 van agest 2021 bart se hòltn  
de earste mess en de kirch va Palai derno as  
se restauriart kemmen ist. S barn sai' do der  
pischof Mons. Lauro Tisi ont de autoritetn va de  
Provinz va Trea't. De sai' òlla inngalont!

### COAST TO COAST VAL DEI MÒCHENI

Morgn, as de 28 van agst 2021, bart se hòltn der  
leiste teater va de doi rai. Der titel ist “L'alieno  
di Caldonazzo” ont ist a stickl za lòchen ver de  
groasn. S bart se hòltn kan kirchl van Compet  
en de gamoa' va Valzurg - Valisn. Benn s bètter  
scheila ist, bart se sai' en spilplòtz va Valzurg.

### BANDO VER ZA GEM BÈRT EN DE MAIERLER VAN ACKER

Men hòt zait finz as de 15 va schanmikeal ver za  
vrong an paitrog ver za gem bèrt ont vernaiern  
de maierler va stoa' no en prauch va do. Ver za  
hom mear informazionen mias men gea' as de  
sait [www.urbanistica.provincia.tn.it/fondo\\_paesaggio/-privati/pagina123.html](http://www.urbanistica.provincia.tn.it/fondo_paesaggio/-privati/pagina123.html)

### KONKURS “DER TURISMUS TRÈFFT DE LÒNTSCHÒFT”

Men hòt zait finz as de 17 va òlderhaileng 2021  
ver za nemmen toal en de seckste edizion van  
konkurs “Der Tourismus trèfft de lòntschòft”,  
envire trong va de Euregio Tirol-Südtirol-  
Trentin, va de Autonome Provinzn va Trea't  
ont va Poazn ont van Bundeslònt Tirol. Der  
rif van konkurs ist za mòchen òrbetn zòmm  
der turismus ont de lòntbirtschòft. Ver za hom  
meat informazionen ont ver za nemmen toal  
mias men gea' as de sait [www.tla-euregio.info/default\\_ita.aspx](http://www.tla-euregio.info/default_ita.aspx)